



普通高等教育“十一五”国家级规划教材



高等学校俄语专业教材

大学俄语

РУССКИЙ

[新版]

ЯЗЫК

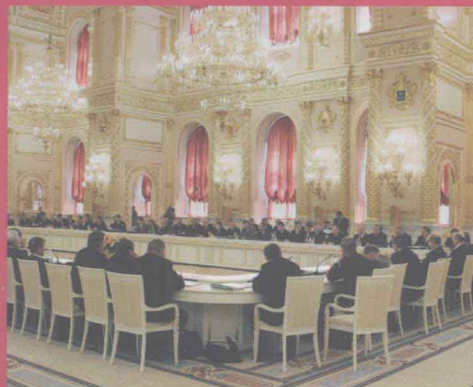
北京外国语大学俄语学院 编著

总主编：史铁强

主 编：王凤英

学生用书

5



外语教学与研究出版社

含MP3光盘一张



普通高等教育“十一五”国家级规划教材



高等学校俄语专业教材

大学俄语 Русский

〔新版〕

ЯЗЫК

北京外国语大学俄语学院 编著

总主编：史铁强

主 编：王凤英

学生用书

5

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

东方大学俄语(新版)学生用书. 5/ 史铁强主编; 王凤英分册主编; 北京外国语大学俄语学院编著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2011. 8

高等学校俄语专业教材

ISBN 978-7-5135-1232-9

I. ①东… II. ①史… ②王… ③北… III. ①俄语—高等学校—教材 IV. ①H35

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 176424 号

universal tool · unique value · useful source · unanimous choice



悠游网—外语学习 一网打尽

www.2u4u.com.cn

外研社旗下网站, 打造外语阅读、视听、测试、共享的全方位平台

登录悠游网, 您可以:

- 阅读精品外语读物, 独有资源, 涵盖广泛, 学习必备。
- 观看双语视频、名家课堂、外语系列讲座。
- 多元外语测试, 检测外语水平和专项能力, 获得外语学习方案。
- 外语资源共享, 网友互动, 小组讨论, 专家答疑, 语言学习无疑难。
- 网站推出众多精彩大礼包, 可通过积分换购。

贴心小提示:

悠游网增值服务: 提供海量电子文档、视频、MP3、手机应用下载!

出版人: 蔡剑峰

责任编辑: 米淑惠

封面设计: 赵欣

版式设计: 孙莉明

出版发行: 外语教学与研究出版社

社址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网址: <http://www.fltrp.com>

印刷: 北京联兴盛业印刷股份有限公司

开本: 787×1092 1/16

印张: 14.5

版次: 2011 年 8 月第 1 版 2011 年 8 月第 1 次印刷

书号: ISBN 978-7-5135-1232-9

定价: 39.90 元 (含 MP3 光盘 1 张)

* * *

购书咨询: (010)88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 212320001

《大学俄语》（东方新版）编委会

出 版 人：于春迟

项目策划：徐秀芝 薛 豹 崔 岚 周小成

项目负责：周朝虹 陈海青

总 主 编：史铁强

顾 问：丁树杞

审 定：李英男（俄）И. В. Андреева
（俄）Е. М. Соколовская

本册主编：王凤英

编 者：王凤英 毕新惠 海里古力·尼牙孜

责任编辑：米淑惠

封面设计：赵 欣

版式设计：孙莉明

前言

《大学俄语（东方）》（新版）第五册供高等学校俄语专业第五学期（三年级第一学期）精读课和语法课教学使用。

本教材以教育部颁发的《高等学校俄语专业教学大纲》为编写指导思想。

本教材的编写理念是教会学生掌握外语的方法，培养外语思维和解决未来工作可能面临的各种问题的能力，以提高学生的整体素养，这也是高年级外语教学的最终目的，而非仅仅教授语言知识。鉴于此，俄语《大学俄语（东方）》（新版）第五册在继承和发扬原版《东方》优点和特色的基础上，力图反映国内外外语教学理论研究的新成果，吸取了我国80年代末、90年代初以来的大学俄语实践教学经验，与此同时注意解决如下问题：

1. 处理好语言能力与交际能力的关系。二者相辅相成，不可偏废；
2. 根据我国学生学习外语的特点，加强语言应用和言语即连贯语训练；
3. 培养学生独立学习的能力，为今后知识的提高和深化打下良好的基础；
4. 训练学生用外语联想思维、创新思维和解决问题的能力。

《大学俄语（东方）》（新版）第五册的创新点及主要特色：

◆ 科学定位

本教材沿用专题教学（亦称话题教学）的方式，突出“问题教学”（проблемное обучение）。根据科学性、知识性和趣味性的原则从数百篇文章和文艺作品中筛选出语言精练，同时又能够引发思维的素材作为教学内容。每个专题的内容通常包含对同一个问题的不同认识和理解，供学生分析、加工和讨论。

◆ 内容新颖

所有素材均选自俄罗斯最新出版物：报纸、杂志及不同时期作家的文艺作品。这些素材反映了当代俄罗斯社会现状，俄罗斯人的思维和价值观。

◆ 难度适中

《大学俄语（东方）》（新版）第五册的难度定位参照《高等学校俄语专业教学大纲》规定的三年级教学目标和《大学俄语（东方）》（新版）第四册的难度，遵循循序渐进的原则，略高于在读三年级学生的实际语言能力，在教师的引导和指导下学生可以理解、接受和消化素材内容，通过本教材的学习，力求达到大纲规定的要求。

◆ 寓理论于实践

本教材第一次将修辞学理论知识同相关言语成品有机结合在一起。以往的语言理论知识通常单独设课，以专题为单元传授语言理论知识，因此枯燥乏味，效果欠佳。本教材寓修辞理论于言语成品，将二者巧妙地结合在一起，使学生通过学习，能够掌握基本修辞学知识，从而提高学生的言语素养。

◆ 以学生为本

修辞学部分采用深入浅出的原则，言语成品贴近生活，内容生动易懂、题材和体裁丰富多样。遵循教学和学习规律，设计了多种练习形式，致力于培养学生对外语的感知、理解和运用能力，以利于学生今后的自学和提高。

◆ 演绎法与归纳法相结合

整个教材的编排结构体现了演绎法和归纳法的有机结合，从基本和单一的语言知识练习逐渐过渡到综合训练和言语表达。两种方法相辅相成，有效提高学生的语言应用能力和言语表达能力。

《大学俄语（东方）》（新版）第五册包括 8 个专题。其中 5 个社会政治生活专题，3 个文艺作品专题。每一个社会政治专题提供 2 篇课文。个别专题在言语练习中给出补充信息，供学生阅读和扩充知识，支撑整个专题的讨论和辩论。素材总词量约 2 万个，生词总量约 1 000 个。每个专题包括 8 个模块：导语、正文、构词、词汇、成语、语法、修辞、言语训练。围绕各种能力的培养目标，设计了形式多样的练习。练习形式主要针对知识扩充、思维训练和言语技能训练（阅读速度、理解能力、转述能力、言语自主表达能力和创新思维能力）等方面，旨在提高学生独立分析问题和解决问题的能力，培养学生联想思维、归纳思维、演绎思维、递进思维和对比思维、综合思维和创新思维等能力，使大学俄语课程达到“寓学于用，学用结合，以用促学”的目的。

《大学俄语东方》（新版）第五册的教学参考时数为 96 学时。每个专题 12 学时。在教学过程中教师可以根据本校的人才培养目标，对教材内容进行适当取舍，灵活掌握教学进度。

本册由北京外国语大学俄语学院王凤英、新疆大学外国语学院俄语系毕新惠、海里古力·尼牙孜编写。

本教材在编写过程中始终得到外语教学与研究出版社各级领导的鼎力支持，特别是综合语种出版分社俄语工作室全体同仁为本书的出版倾注了大量的心血。北京大学陆琪玮、北京外国语大学原显两位研究生为本书的编校、配图付出了艰辛的劳动。在此一并表示由衷的感谢。

本书可能存在不完善之处，恳请不吝赐教，编者将不胜感激。

编者

2011 年 7 月

ОГЛАВЛЕНИЕ

目录

УРОК 1 ВЫБОР ПРОФЕССИИ

1

I ВВЕДЕНИЕ В ТЕМУ: ИНФОРМАЦИЯ	V ФРАЗЕОЛОГИЯ
II ТЕКСТЫ	VI ГРАММАТИКА
III СЛОВООБРАЗОВАНИЕ	VII СТИЛИСТИКА
IV ЛЕКСИКА	VIII РЕЧЕВАЯ ПРАКТИКА

УРОК 2 СПАСИБО, ПРОФЕССОР

29

I ВВЕДЕНИЕ В ТЕМУ: ИНФОРМАЦИЯ	V ФРАЗЕОЛОГИЯ
II ТЕКСТ: Спасибо, профессор	VI ГРАММАТИКА
III СЛОВООБРАЗОВАНИЕ	VII СТИЛИСТИКА
IV ЛЕКСИКА	VIII РЕЧЕВАЯ ПРАКТИКА

УРОК 3 ЛЮБОВЬ И ВОЗРАСТ В БРАКЕ

51

I ВВЕДЕНИЕ В ТЕМУ: ИНФОРМАЦИЯ	V ФРАЗЕОЛОГИЯ
II ТЕКСТЫ	VI ГРАММАТИКА
III СЛОВООБРАЗОВАНИЕ	VII СТИЛИСТИКА
IV ЛЕКСИКА	VIII РЕЧЕВАЯ ПРАКТИКА

УРОК 4 ТРАНСПОРТНАЯ ПРОБЛЕМА И ПУТЬ ЕЁ РЕШЕНИЯ

81

I ВВЕДЕНИЕ В ТЕМУ: ИНФОРМАЦИЯ	V ФРАЗЕОЛОГИЯ
II ТЕКСТЫ	VI ГРАММАТИКА
III СЛОВООБРАЗОВАНИЕ	VII СТИЛИСТИКА
IV ЛЕКСИКА	VIII РЕЧЕВАЯ ПРАКТИКА

УРОК 5 ВЫИГРЫШНЫЙ БИЛЕТ

109

I ВВЕДЕНИЕ В ТЕМУ: ИНФОРМАЦИЯ	V ФРАЗЕОЛОГИЯ
II ТЕКСТ: Выигрышный билет	VI ГРАММАТИКА
III СЛОВООБРАЗОВАНИЕ	VII СТИЛИСТИКА
IV ЛЕКСИКА	VIII РЕЧЕВАЯ ПРАКТИКА

УРОК 6 ЭКОНОМИКА И ОБЩЕСТВО**131**

I ВВЕДЕНИЕ В ТЕМУ: ИНФОРМАЦИЯ	V ФРАЗЕОЛОГИЯ
II ТЕКСТЫ	VI ГРАММАТИКА
III СЛОВООБРАЗОВАНИЕ	VII СТИЛИСТИКА
IV ЛЕКСИКА	VIII РЕЧЕВАЯ ПРАКТИКА

УРОК 7 ВЫСШЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ**161**

I ВВЕДЕНИЕ В ТЕМУ: ИНФОРМАЦИЯ	V ФРАЗЕОЛОГИЯ
II ТЕКСТЫ	VI ГРАММАТИКА
III СЛОВООБРАЗОВАНИЕ	VII СТИЛИСТИКА
IV ЛЕКСИКА	VIII РЕЧЕВАЯ ПРАКТИКА

УРОК 8 ГНЕЗДО**191**

I ВВЕДЕНИЕ В ТЕМУ: ИНФОРМАЦИЯ	V ФРАЗЕОЛОГИЯ
II ТЕКСТЫ: Гнездо	VI ГРАММАТИКА
III СЛОВООБРАЗОВАНИЕ	VII СТИЛИСТИКА
IV ЛЕКСИКА	VIII РЕЧЕВАЯ ПРАКТИКА

СЛОВАРЬ 生词表**217**

УРОК 1



ВЫБОР ПРОФЕССИИ

- I ВВЕДЕНИЕ В ТЕМУ:
ИНФОРМАЦИЯ
- II ТЕКСТЫ
- III СЛОВООБРАЗОВАНИЕ
- IV ЛЕКСИКА
- V ФРАЗЕОЛОГИЯ
- VI ГРАММАТИКА
- VII СТИЛИСТИКА
- VIII РЕЧЕВАЯ ПРАКТИКА

I ВВЕДЕНИЕ В ТЕМУ ИНФОРМАЦИЯ

Выбор профессии – дело серьёзное. Если человек не знает, к какой пристани он держит путь, для него ни один ветер не будет попутным. Жизнь человека – чередá многочисленных выборов. Серьёзных, от которых зависит будущее (например, выбор спутника жизни), и повседневных, бытовых (что приготовить на ужин – рыбу или мясо). Выбор профессии можно отнести, пожалуй, к самым сложным. Ведь это и выбор того, какое место займёт профессия в жизни человека, что он сможет получить от своей будущей работы, как особенности специальности будут соотноситься с другими жизненными ценностями и планами, не станет ли профессия им мешать.

Выбор профессии, с одной стороны – взгляд в будущее (хотя бы недалёкое): чем я хочу заниматься, какие сложности могут встретиться на пути к профессии? А с другой – взгляд внутрь себя: насколько я готов преодолевать препятствия для достижения цели? Чтобы принять правильное решение, важно учесть основные факторы, влияющие на выбор профессии.

Выбор профессии – чуть ли не самый главный фактор того, как сложится твоя последующая жизнь и как ты в ней будешь себя чувствовать. Ведь всем хочется не только зарабатывать деньги, но и реализовать свой потенциал и получать настоящее удовольствие от своей деятельности. Выбор профессии – первый шаг в общество, в жизнь.

Задание 1 Познакомьтесь со следующей информацией и сделайте сообщение: как появились профессии?

Термин “профессия” происходит от латинского корня, означающего: говорить публично, объявлять, заявлять. Отсюда, кстати, и слово “профессор”. Но происхождение слова “профессия” скорее запутывает, чем объясняет наше понимание его смысла. Обратимся к истории.

Очень давно, у первобытных людей, когда ещё не существовало деления труда, не было и разных профессий. Каждый человек вынужден был всем заниматься сам. Впрочем, кое-какое деление труда всё-таки было – между мужчинами и женщинами. Мужчины, как правило, охотились на животных, строили жилище, делали оружие, орудия, лодки. Женщины – собирали съедобные растения, готовили пищу, делали одежду, растили детей.

Потом, по мере развития общества, стали возникать рыночные отношения между людьми и появилась специализация людей по видам труда. Они обменивались друг с другом продуктами своего труда. Накопленные в каждой группе людей знания

и навыки передавались из поколения в поколение. Появилось разделение труда, возникли профессии.

Задание 2 Поинтересуйтесь следующими сведениями и скажите, сколько в мире зарегистрировано профессий и как меняется количество профессий? Попробуйте назвать самые популярные в нашей стране профессии.

В разные времена количество профессий значительно менялось. Число профессий неодинаково в странах с различными общественно-экономическими условиями. В документе, который называется “Единый тарифно-квалификационный справочник”, насчитывается более семи тысяч названий профессий, имеющих на сегодняшний день в России.

Тем более, что сильно меняется не только количество профессий, но и их состав, соотношение. В наше время появляются новые профессии и исчезают старые, стираются границы между многими из них, а некоторые, напротив, постоянно делятся, дробятся, размножаются. Поскольку именно сейчас наша жизнь претерпевает значительные изменения, происходит стремительное развитие общественных отношений, в условиях современного рынка труда появляется большое количество новых, непривычных и незнакомых для нас профессий, хотя в более развитых странах они уже давно стали обычными.

Задание 3 Прочитайте отрывки из стихотворения Маяковского В.В. «КЕМ БЫТЬ?». Сопоставьте их с отрывком из стихотворения А. Максимилиана Волошина. Скажите, есть ли какой-нибудь общий смысл в отрывках стихотворений двух поэтов? Если да, то чем они объединяются?

У меня растут года,
будет и семнадцать.
Где работать мне тогда,
чем заниматься?

Книгу переверошив,
намотай себе на ус –
все работы хороши,
выбирай
на вкус!



Жизнь – бесконечное познание.
Возьми свой посох и иди!
И я иду – и впереди
Пустьня, ночь и звезд
Мерцанье...

II ТЕКСТЫ

Предтекстовые задания

Задание 4 Прочитайте следующие сочетания с прилагательным **профессиональный**, переведите их на китайский язык и добавьте свои примеры.

профессиональный (-ая, -ое, -ые)

пригодность, квалификация, способности, качества, интересы, склонности, выбор, признак, среда, самоопределение...

Задание 5 Догадайтесь, какое значение имеют следующие слова, проверьте при этом свои знания по словообразованию. Сверьте свою догадку с данным значением в словаре и объясните, от каких слов и каким путём они образованы.

выжить, попросту, отсидеть, неуживчивый, выяснить, трудоустройство, пригодность, привлекательность, работодатель, экспериментировать, составляющая, наблюдательный, практичный, нефтехимия, обучаемость, доподготовка, артистический, преуспевающий, переработка, погоня, целеустремлённый, красноречивый, посредничать, напрямую

Задание 6 Прочитайте текст 1 и подумайте, в чём заключается его основной смысл.

Текст 1 Как выбрать профессию?



Ещё 20-25 лет назад желающих найти работу было больше, чем возможности на рынке труда. Порой некоторым людям приходилось брать за любое дело, чтобы выжить, попросту свести концы с концами. Где уж тут считаться с заработной платой, заносчивым начальником или неуживчивыми коллегами. Новое время открыло новые возможности. И если в советскую эпоху в профессии можно было «отсидеть» всю жизнь, теперь никого не удивляет чей-то переход с одного рабочего места на другое.

Поиск работы начинается с выбора профессии. Убедитесь, что ваша профессия – это то, что нужно для вас. Прежде всего, неплохо выяснить, почему вы хотите

выбрать ту или иную профессию, какие требования к ней предъявляете:

Вы хотите, чтобы ваша профессия была престижной, пользовалась признанием в обществе?

Вы хотели бы приобрести любую профессию, лишь бы она хорошо оплачивалась и давала бы приличную жизнь?

Вам хочется, чтобы ваша профессия была интересной?

Вы ищете профессию, которая характеризовалась бы хорошими условиями труда?

Вы выбираете профессию, которую легче всего приобрести?

Вы собираетесь связать свою судьбу с профессией по совету или примеру других людей?

Вопросов много. А задумывались ли вы над возможностью трудоустройства после приобретения профессии? Легко ли будет найти себе работу по этой специальности? Не рискуете ли вы, окончив учебное заведение и получив диплом, остаться без работы, так и не поработав ни дня по этой специальности?

Наконец, можете ли вы с уверенностью сказать, соответствует ли выбранная профессия вашим возможностям? Пригодны ли вы по отношению к выбранной специальности?

Профессиональная пригодность – это требования к состоянию здоровья человека, требования к профессиональной квалификации и требования к профессиональным способностям. Здоровье, квалификация и способности человека являются его профессионально важными качествами. Если уровень их развития превосходит тот, который требуется для овладения профессией, то человека можно считать профессионально пригодным к этой профессии.

Итак, для того чтобы правильно выбрать себе профессию, вам надо сориентироваться в трёх вещах.

Определить, каковы ваши **профессиональные интересы и склонности**, т.е. желания человека, побуждения, потребности в определённых видах деятельности, стремления не только к результату, но и к самому процессу того, что человек делает. От склонностей зависит привлекательность работы, интерес к ней. Склонности условно обозначают выражением **“Я хочу”**

Оценить ваши **профессионально важные качества**, которые определяют, в конечном счёте, вашу профессиональную пригодность. Кроме здоровья и квалификации, к этой группе относятся способности, т.е. такие индивидуальные качества человека, от которых зависит возможность успешного осуществления деятельности (например, темперамент). Способности условно выражают словами **“Я могу”**.

Узнать, какие профессии пользуются **спросом** у работодателей **на рынке труда**, по каким профессиям можно найти себе работу. Иначе говоря, определить, каково сегодня **“Нужно”**.

В том случае, если вы сумеете **совместить “Хочу”, “Могу” и “Нужно”**, то ваш профессиональный выбор будет удачным. Иными словами, ваша задача заключается в

том, чтобы найти профессию, которая:

- интересна и привлекательна для вас,
- соответствует вашим способностям,
- пользуется спросом на рынке труда.

Не случайно есть мнение, что, выбирая себе профессию, человек выбирает и образ жизни. А потому лучше не экспериментировать, не идти на поводу у друзей, для которых профессия не является главной составляющей в жизни. Ведь в итоге все неприятности в связи с выбором профессии лягут на плечи того, кто её выбирает. Учёные изучили несколько типов характеристик, по которым определяют стремление человека к определённому виду деятельности, что позволяет ему правильно сориентироваться в «море» профессий.

Первый тип – **практический**. Если человек привык заниматься конкретным трудом, серьёзен и собран, то у него все способности стать врачом, работать с машинами, управлять механизмами, выучиться на радиомонтажника, милиционера и т.д.

К **интеллектуальному** типу относят людей наблюдательных и сообразительных. У таких людей нестандартное мышление. Из них получаются хорошие учёные. Есть ребята, которые ещё в детстве проявляли активность, общительность. Это социальный тип людей. Как правило, они выбирают профессии учителя, воспитателя, психолога, социального работника.



Есть «чистые» исполнители (**стандартный** тип). Они предпочитают работу экономиста, бухгалтера, кассира.

Находчивые и **практичные** люди обычно становятся в будущем политиками, коммерсантами.

Люди с творческим складом ума, эмоциональные, относящиеся к **художественному** типу, выбирают профессии дизайнера, художника, музыканта, актёра и т.д.

Часто встречаются люди со смешанным типом характеров. Однако, это «препятствие», как правило, легко преодолевается, если у человека есть к чему-то стремление.

В 2008 году был проведён социологический опрос среди молодёжи в разных регионах страны. Что он показал? Престижной была профессия юриста. Ей отдали предпочтение 28% респондентов, экономистами стремились быть 20% опрошенных, видели себя в банковской сфере 10% молодых людей. Что касается деятельности госслужащего, управленца, то здесь нашлось всего 7% желающих. К самым высокооплачиваемым профессиям молодые люди отнесли такие сферы, как юридическая работа, предпринимательство, банковская деятельность. Далее по убыванию в процентном соотношении: работа медика, компьютерщика, бухгалтера и

работника торговой сферы.

А уже в 2009 году специалисты института социологии РАН выявили, что большинство молодых россиян в крупных городах отдаёт предпочтение профессии госслужащего и деятеля шоу-бизнеса. Снизилась популярность профессий в юридической сфере. Только 18% молодых людей привлекают профессии банкиров и экономистов. Ещё меньше такая профессия как врач – всего 14%. Тем не менее 25% опрошенных готовы были заняться частным бизнесом, видя в этом быстрый путь к материальному достатку.

В прошлом году был изучен вопрос трудоустройства выпускников московских вузов. Большинство выпускников выбрали такие отрасли, как энергетика, машиностроение, нефтехимия.

Какие качества сегодня больше всего привлекают работодателя в молодом специалисте? На первое место руководители предприятий ставят такой фактор как «обучаемость», ведь многим выпускникам, как правило, нужна, так называемая доподготовка. Существует философия – «образование через всю жизнь», которая предполагает повышение квалификации по специальности. Кроме того, не менее важную роль играют и мобильность молодого работника, его активность, настойчивость, коммуникабельность, знание языков.

НОВЫЕ СЛОВА

пристань	码头
попутный	顺路的; 顺便的
чередá	次序, 顺序; 时候
соотно́ситься несов.	有相互关系, 有对比关系
публiчно	公开地, 当众地
первобы́тный	原始的, 原始时代的; 野蛮的
охóтиться	打猎, 追捕; 寻觅
жили́ще	住宅, 住所
сьедóбный	可食用的
тарифный	税率 (费率, 价目, 运价的) 区域
квалификацiонный	职业技能的, 技术鉴定的
состáв	全体人员; 混合物
дроби́ться несов. // сов.	раздробиться 碎裂; 分散

размно́жаться несов. // сов.	размно́житься 增加, 繁殖
претерпева́ть несов. // сов.	претерпéть 遭受, 受到
брати́ться несов. // сов.	взятiсь за что 着手, 开始
по́просту	随便地, 不客气地, 简简单单地
зано́счивый	自高自大的, 傲慢的
неужи́вчивый	乖僻的, 不合群的
отсидéть сов. // несов.	отси́живать что 坐完规定的期限; 把……坐麻木
опла́чиваться несов. // сов.	оплати́ться 支付, 偿还
характеризова́ться	具有……特点
трудоустро́йство	就业

рисковать несов. // сов. рискнуть	冒险	находчивый	机智的, 随机应变的; 恰当的
квалификация	技能, 技艺	практичный	讲求实际的; 实用的
превосходить несов. // сов. превзойти кого-что	超过, 胜过	коммерсант	商人
сориентироваться сов. // несов. ориентироваться	了解情况, 弄明白; в чём 确定方向; на что 以……为目标	артистический	演员的, 演员所特有的; 熟练的
условно	假定地; 有条件地	дизайнер	工艺艺术设计师
темперамент	气质, 性情; 激情	социологический	社会学的
повод	理由, 原因	опрос	问卷调查
экспериментировать несов.	(做) 实验	юрист	法律家, 法学家
характеристика	评定, 鉴定; 鉴定书	респондент	被访问者
собранный	精神集中的, 全神贯注的	опрошенный	被做问卷调查的人
механизм	机制	банковский	银行的
радиомонтажник	无线电装配工	управленец	管理者
интеллектуальный	智能的, 智力的	предпринимательство	企业家活动
наблюдательный	善于观察的; 用于观察的	убывание	减少, 降低
сообразительный	机灵的, 灵敏的	процентный	百分比的; 提出的; 利息的
нестандартный	不标准的	соотношение	相互关系, 对比关系
психолог	心理学家	банкёр	银行家
исполнитель	执行者, 扮演者	достаток	富足, 富裕
бухгалтер	会计员	энергетика	动力学, 动力工程学
		доподготовка	完成准备
		мобильность	机动性, 流动性
		настойчивость	坚持不懈, 顽强
		коммуникабельность	容易打交道, 容易共事



Комментарий

РАН – Российская академия наук

Задание 7 Ответьте на следующие вопросы к тексту 1, не заглядывая в него.

- 1) Какие перемены произошли в последние десятки лет в профориентации и чем это обусловлено?
- 2) Какие вопросы обычно возникают при определении будущей профессии?
- 3) Что значит профессиональная пригодность и профессиональные способности? Они имеют в виду одно и то же качество человека или обозначают разные понятия?

- 4) Что включают в себя профессионально важные качества человека?
- 5) В каких трёх вещах надо сориентироваться при выборе профессии?
- 6) Почему важно не только стремление к результату, но и к самому процессу того, что человек делает?
- 7) Какие индивидуальные качества человека необходимы при профориентации?
- 8) Согласны ли вы с мнением автора, что выбирая себе профессию, человек выбирает и образ жизни? Мотивируйте свой позиции.
- 9) Какие типы характеристик выделяют учёные? Чем эти типы людей отличаются друг от друга? К какому типу вы себя относите?
- 10) Как меняются позиции молодых при выборе профессии? Чем объясняются подобные изменения? Какую профессию вы предпочитаете и почему?
- 11) Какие качества работодатель ценит в молодом специалисте прежде всего? Каким образом можно получить «образование через всю жизнь»? Почему «образование через всю жизнь» считается важным в современном мире?

Текст 2 Для того чтобы правильно выбрать профессию, сначала определите свой тип

Выбор профессии – дело непростое, и не каждому удастся решить эту задачу без ошибок. Что советуют по этому поводу специалисты по рынку труда?

Во-первых, профессия должна человеку нравиться. Во-вторых, человек должен подходить к данной профессии по психологическому типу и иметь соответствующие способности. И, наконец, необходимо, чтобы эта профессия была востребована на рынке труда.

В наш прагматический век многие выбирают профессию по заработку. Более половины выпускников школ считают материальный фактор решающим в этом вопросе. Между тем размер зарплаты зависит в первую очередь не от профессии, а от должности, которую занимает данный человек, и от фирмы, в которой он работает. А чтобы продвигаться по служебной лестнице и быть зачисленным в штат преуспевающего предприятия, нужно, чтобы профессия была ему по душе. Только в этом случае человек с удовольствием будет повышать квалификацию и проводить на работе столько времени, сколько необходимо, причём переработки не отразятся на состоянии его здоровья. Специалист, получающий удовольствие от

